Porównanie tłumaczeń Rodzaju 24:57

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy powiedzieli: Zawołajmy dziewczynę i niech powie za siebie.*[1]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oni na to: Zawołajmy dziewczynę, niech sama wyrazi swą wolę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odpowiedzieli: Zawołajmy dziewczynę i spytajmy, co na to powie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem rzekli: Zawołajmy dzieweczki, a spytajmy, co na to rzecze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekli: Zawołajmy panny a dowiedzmy się jej wolej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy oni rzekli: Zawołajmy dziewczynę i zapytajmy ją samą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rzekli więc: Zawołamy dziewczynę i zapytamy jej, co powie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy odpowiedzieli: Zawołajmy dziewczynę i ją samą o to spytajmy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odpowiedzieli: „Zawołajmy dziewczynę i ją spytajmy”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przywołali zatem Rebekę i zapytali: - Czy chcesz jechać z tym oto człowiekiem? Ona odpowiedziała: - Chcę!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I powiedzieli: Zawołajmy dziewczynę i zapytajmy ją samą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони ж сказали: Покличемо дівчину і запитаємо її уста.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem powiedzieli: Zawołamy dziewicę i zapytamy się jej ust.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rzekli więc: ”Zawołajmy młodą kobietę i dowiedzmy się z jej ust”.

[1] niech powie za siebie, אֶת־פִּיהָ וְנִשְׁאֲלָה , idiom: zapytajmy jej ust.